

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Eminence **Metropolitan JOSEPH**, Archbishop
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. **Fr. George Baalbaki**

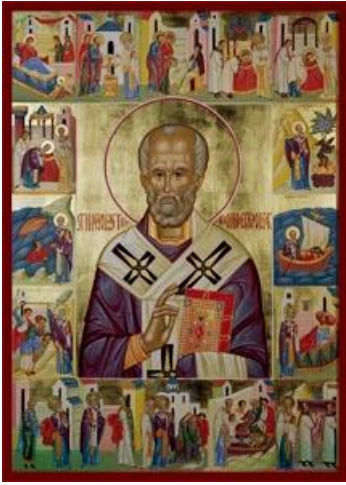
(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Sub-Dn. **Tariq Rantisi**

Parish Council Chairman: **Azar Azar**

Parish Council Vice Chairman: **Salim Qaru**



Sunday, September 19, 2021

Sunday after the Elevation of the Holy Cross

الأحد بعد عيد رفع الصليب

IMPORTANT NOTICE:

CHURCH IS OPEN! If you plan to attend, please make sure to wear a mask when you walk inside. Please don't attend if you're feeling sick. We pray for the good health, well-being, and safety of everyone. God bless!

ELEVATION OF THE HOLY CROSS SERVICE:

The Feast of the Holy Cross is September 14th. *This Sunday, The Procession of the Holy Cross will take place at the end of the Divine Liturgy.*

SYMPATHY & CONDOLENCES:

- ❖ We would like to offer our Deepest Sympathy and Condolences to the **Entire Atwan Family** for the passing of our Dear Sister in Christ, **Basima Jaghab Atwan** into eternal life.
 - ❖ We would like to offer our Deepest Sympathy and Condolences to the **Bader and Jadelrab Families** for the passing of our Dear Sister in Christ, **Margo Bader** into eternal life.
- + *May Their Memories Be Eternal* +

MEMORIAL SERVICE:

Forty Day Memorial Service offered by the **Ofiesh** family, in loving memory of our beloved, **The Very Reverend, Father Gregory Ofiesh.**

+ *May His Memory Be Eternal* +

THE EPISTLE: Galatians (2:16-20)

Brethren, knowing that a person is not justified by the works of the Law, but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Jesus Christ, that we might be justified by faith in Christ, and not by the works of the Law; for by the works of the Law shall no flesh be justified. But if, while we sought to be justified in Christ, we ourselves also were found sinners, is Christ then a minister of sin? God forbid! For if I build up again those things which I destroyed, I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ, nevertheless I live, yet not I, but Christ lives in me; and the life which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of God, who loved me, and gave Himself up for me.

الرسالة: غلاطية ٢: ١٦-٢٠

يا إخوة، إذ نعلم أن الإنسان لا يُبرَّر بأعمال الناموس بل إنما بالإيمان بيسوع المسيح، آمناً نحن أيضاً بيسوع المسيح لكي نُبرَّر بالإيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس إذ لا يُبرَّر بأعمال الناموس أحد من ذوي الجسد. فإن كنا ونحن طالبون التبرير بالمسيح ووجدنا نحن أيضاً خطاة، أفَيَكُونُ المسيح إذاً خادماً للخطيئة؟ حاشي. فإني إن عُدْتُ أُنبي ما قد هدمتُ أُنبي نفسي متعدياً، لأنني بالناموس مُتُّ للناموس لكي أحيَا الله. مع المسيح صُلِبْتُ فأُحيَا، لا أنا، بل المسيح يحيا فيَّ. وما لي من الحياة في الجسد أنا أحيَا في إيمان ابن الله الذي أحببني وبذل نفسه عني.

THE GOSPEL: Mark (8:34-9:1)

The Lord said, "If any man would come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the Gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and of My words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels." And He said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Kingdom of God come with power."

الإنجيل: مرقس ٨: ٣٤-٣٨، ٩: ١

قال الرب: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَّبِعَنِي فَلْيَكْفُرْ بِنَفْسِهِ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعَنِي، لِأَنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ أَهْلَكَ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ يُخَلِّصُهَا. فَإِنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَجَحَ الْعَالَمَ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ، أَمْ مَاذَا يَعْطِي الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنْ نَفْسِهِ؟ لِأَنَّ مَنْ يَسْتَحْيِي بِي وَبِكَلَامِي فِي هَذَا الْجِيلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِئِ يَسْتَحْيِي بِهِ ابْنُ الْبَشَرِ مَتَى أَتَى فِي مَجْدِ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقُدِّيسِينَ. وَقَالَ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ إِنَّ قَوْمًا مِنَ الْقَائِمِينَ هَهُنَا لَا يَذُقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ أَتَى بِقُوَّةٍ.

ALTAR CANDLE OFFERING:

- ❖ Offered in loving memory of **Rozina Gebremedhin**, on her 4 year memorial, by her family. *May her memory be eternal!*

ANNOUNCEMENTS & EVENTS:

- ❖ **ST. NICHOLAS CHURCH ANNUAL FOOD FESTIVAL: October 2nd and 3rd. Mark your calendars! Our annual festival is back and around the corner!** More information to follow.
- ❖ **ST. NICHOLAS CHURCH ANNUAL FESTIVAL RAFFLE TICKETS: \$50 Per ticket** for a chance to win a brand new 2021 Tesla! Please Contact Elias Batshon (650) 580-7185.
- ❖ **ST. GEORGE ORTHODOX CATHEDRAL DALY CITY: October 10th.** More information to follow.

TREE OF LIFE:

We have updated our Tree of Life in the back of our Church. If you would like to donate an engraved Leaf to place on the Tree in memory of your loved one, *please contact the Church office.*



Metropolitan Anthony

Sunday after the Exaltation of the Cross

On the day we remember the Cross, we must pay particular attention to what Divine Love is. God so loved the world that He gave His Only-Begotten Son unto death, so that no-one, *no-one* should be forgotten and left aside.

But if that is true, how should we look at one another and treat one another? If each of us is so meaningful to God, if He loves him to such an extent that His life is given, His death is accepted -

how should we treat our neighbor?!

There are people whom we love in a natural way, who are akin to us in mind, in emotion, in so many ways - but is that love? Does that mean that we love this person as the most precious person in the eyes of God and the most precious person in my eyes, because I want to be with God, share His thoughts, His attitude to life.

And how many there are whom we treat with indifference: we wish them no evil - they don't exist for us! Let us look around, here, in this congregation, now and week after week, and ask ourselves, 'What does this person mean to me?' - Nothing; just someone who attends the same church, who believes in the same God, who receives the same communion - and we forget that those who have received this same communion have become part of the body of Christ, that God Himself lives in them, and that we should turn to them, look at them and see in them the temples of the Holy Spirit, an extension of the Incarnation.

Let us ask ourselves severe, pertinent questions about the way in which we treat our neighbour and we see our neighbour. Let us devote a whole week perhaps to thinking of one person after the other and ask ourselves, 'Is there any love in me for this person?' Not a sentimental love, but the kind of love which in the light of God makes this person precious, - precious to the point that I should be prepared, ultimately, yes, to give my life for this person. This is not asked day after day, but what is asked is that we should give some warmth, some compassion, some understanding, some recognition to the existence of this person. And when we come to confession next week, let us bring that, among other things, to God: does my neighbour exist for me? Who is he to me? To God he is everything; if he is nothing to me, where do I stand before God?

الخلج المنقذ لـ«جيل فاسق خاطئ»

هل يستحي يسوع بنا؟ كلامه في الإنجيل يهزّ مسامعنا كثيراً: «مَنْ استحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطئ فإنّ ابن الانسان يستحي به متى جاء بمجد أبيه مع الملائكة القديسين» (مرقس ٨: ٣٨). يستوقفك أيضاً توصيفه لسامعيه آنذاك «بهذا الجيل الفاسق الخاطئ»، فنتساءل إن كان توصيفه يشملنا فيضعنا جميعاً في سلّة واحدة معهم. لم يأتِ كلام يسوع في هذا الأحد الذي يلي عيد رفع الصليب إلا بعد أن أشبعتنا طقوسنا، وبشكل خاصّ هذا الأسبوع، بمحبّة المسيح المبذولة من أجلنا. فالكنييسة لمست الحاجة إلى أن تضعنا أمام مسؤوليّتنا تجاه هذه المحبة الإلهيّة، بحيث يأتي هذا الكلام ليَهزّ فينا، ولو قليلاً، الأساس الذي قبلنا عليه المسيح مخلّصاً لنا، والمتلونّ أحياناً بكبريائنا، أو المشبع أحياناً أخرى ببلادتنا في الانطلاق في طريق الخلاص، من جرّاء انعدام الإحساس بحالنا أو الإصغاء للكلمة الإلهيّة، أو الشكر والامتنان لله. لا شكّ في أنّ إشارة المسيح إلى «الجيل الفاسق الخاطئ» تصف واقعاً لمسه فينا. فالصفة الأولى تشير إلى إزدواجيّتنا وانتقائيتنا في التعاطي مع كلامه بشأن خلاصنا، فتكون نزاهتنا على المحكّ. بينما تشير الصفة الثانية إلى عقم خيارنا وفساد طريقة حياتنا، واللذين نترجمهما بإمعاننا بالسير في الاتجاه الخاطئ. فرياء السلوك وفساد الإرادة هما الداءان اللذان يشيران إليهما يسوع بهذا التوصيف بحيث ينقي إيماننا منهما فيصير طاهراً نقياً.

هل نفهم الآن لماذا يمكن أن يستحي المسيح بجيل من هذا النوع، خصوصاً بعد أن يكون قد أعطاه إمكانيّة تجاوز هذا الوهن الروحيّ الكبير الذي هو غارق فيه، وأغدق عليه بالنعمة والمحبة وكلمات الحياة الكافية ليتغلّب على هذا الوهن؟ لا شكّ في أنّ يسوع محقّ بتوصيفه لنا، لكنّه توصيف مخجل بحقّنا. إنّ أفق الخلاص الموضوع أمامنا يزكّي فينا خجلاً جديداً غير الخجل الأوّل. إنّ الخجل من عدم نهوضنا. فحريّ بالخجل أن يوقظ فينا أنبل الاستعدادات وأفضل الأجوبة: أن يحرك فينا مروءتنا للنهوض بحيث نتعلّم أن نمُدّ يدنا إلى اليد الممدودة إلينا. إنّ الخجل المنقذ الذي يدفعنا، بعد وعينا أنّنا مرضى، أن نتعهد أنفسنا فننطلق في رحاب الخلاص الذي وعدنا به يسوع إن آمنا به. فالخلاص من سلطان الموت والخطيئة والشرّ والشیطان يستدعي منّا إيماناً كبيراً وحكمة عظيمة وإرادة ثابتة في مواجهة ذاتنا المريضة: «مَنْ أراد أن يخلّص نفسه يهلكها، ومَنْ يهلك نفسه من أجلّ ومن أجلّ الإنجيل فهو يخلّصها» (مرقس ٨: ٣٥).

شكراً لله على محبّته التي لمسناها في يسوع المسيح، فهي، من جهة، تهزّ كسلنا ورياءنا وضياعنا، ومن جهة أخرى، تحلّي الجهاد المرير والمؤلّم مع ذواتنا حتّى نتعافى. إنّ جهاد نقوم به «من أجلّ المسيح»، أي جواباً على محبّته لنا. لكنّه جهاد نقوم به «من أجلّ الإنجيل» أيضاً، لأنّه كلمة الخلاص التي تنير جهادنا، وهي كلمة الخلاص لأتربنا التي نجسّها في حياتنا، فلا تكون شهادتنا المسيحيّة مصدر عثرة لهؤلاء، بل مشجّعة لهم وملهمة أيضاً ليقبلوها ويعيشوا بمقتضاها.

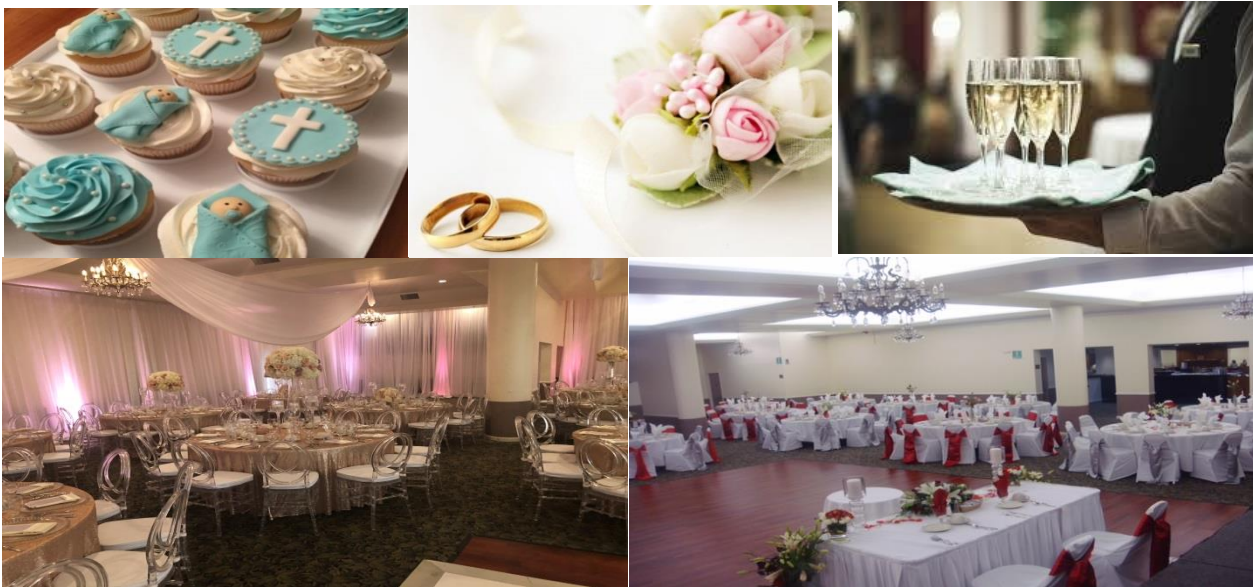
متى تحرّكت نخوة الإنسان من واقع الإنسان الساقط إلى الكرامة التي يعطيها إياه المسيح، ساعتها تحرّكه محبة المسيح فلا يبقى أسير العالم وشهواته ومقتنياته وإنجازاته، فهي فانية ولا تعطيه الصحة والعافية الروحية. يعي، بالخبرة، الحكمة الكامنة في تنبيه المسيح: «ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه؟» (مرقس ٨ : ٣٦)، ويجيب ساعتها بتواضع عن سؤال المسيح: «ماذا يعطي الإنسان فداء عن نفسه؟» (مرقس ٨ : ٣٧)، بأنه عاجز عن مداواة نفسه.

إنسان يريد أن يكون نبياً في التزامه ومنطلقاته وحياته سيجد في دعوة المسيح أن يتبعه ويتّلمذ له شرفاً كبيراً له، دعوة لا يستحقّها. خجله من وضعه الساقط ثمّ خجله من محبة المسيح له يضعانه على السكة الصحيحة: «من أراد أن يأتي ورائي فليترك نفسه ويحمل صليبه ويتبعني» (مرقس ٨ : ٣٤). فلا يستحي من بعدها بأنه مريض يبغي العافية، وأنّ المسيح هو طبيبه الشافي، وأنّ كلامه وتعليمه ونعمته دواء له. نشكر الله لمن يساعدنا على حسن استخدام الخجل كمحرّك قويّ لنؤمن بالمسيح ونحبّه ونسير وراءه، فلا نعطي يسوع عذراً أن يستحي بنا إطلاقاً، عسانا نكون من عداد من تتحقّق فيهم كلمته: «إنّ من القيام ههنا قوماً لا يذوقون الموت حتّى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة» (مرقس ٩ : ١).

سلوان متروبوليت جبيل والبترون

SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you. For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or info@stnicholas-sf.com



Banquet Hall Amenities

- Over 6000 square feet
- Seating for up to 350 guests
- 200 square foot elevated stage
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- Bar available
- Fully equipped industrial kitchen
- On-site catering available with staff
- External caterers are welcome
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Event set up, tear down and cleaning services available
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible

REAL ASSETS. REAL RESULTS.

Considering Buying or Selling a Multi-Unit or Mixed-Use Property?

Specializing in Mixed-Use, Multi-Family, SRO's, and Commercial Properties in San Francisco and San Mateo Counties.

Having brokered over \$10 Million in the last year, no challenge is too big or small. Contact me for commercial real estate inquiries.



Hanna (John) Azar

Broker-Associate

✉ Hannajohn.Azar@compass.com

☎ 415 875 0177

Compass is a real estate broker licensed by the State of California operating under multiple entities. License Numbers 01991628, 1527235, 1527365, 1356742, 1443761, 1997075, 1935359, 1961027, 1842987, 1869607, 1866771, 1527205, 1079009, 1272467. All material is intended for informational purposes only and is compiled from sources deemed reliable but is subject to errors, omissions, changes in price, condition, sale, or withdrawal without notice. No statement is made as to the accuracy of any description or measurements (including square footage). This is not intended to solicit property already listed. No financial or legal advice provided. Equal Housing Opportunity.



Recent Transactions



2844 21st Street

\$3,595,000 | 12 Units

- 40%+ upside in rents
- ADU potential



3156-3158 24th Street

\$2,700,000 | 8 Unit Mixed-Use Property

- Off Market Transaction
- Represented Seller



3801 Mission Street

\$1,900,000 | 4 Unit Mixed-Use Property

- 30% + upside in rents
- ADU potential

COMPASS
COMERCIAL



**Your Favorite Mediterranean
Food, Spices, Sweets**



Follow us on [f](#) [i](#) @mosaicmarketbayarea



9 37th street & El Camino , San Mateo



+1 650-477-2099



SAADEH LAW

JOHN SAADEH,
ESQ, MBA



BUSINESS LAW



REAL ESTATE LAW



ESTATE PLANNING



P: (650) 918-7465
Saadehlawfirm.com
john@saadehlawfirm.com

333 Gellert Blvd, Ste. 145
Daly City, CA 94015



REPRESENTING VICTIMS
OF SERIOUS PERSONAL INJURY
& WRONGFUL DEATH

If you or someone you know has suffered serious injuries or lost a loved one due to someone else's negligence...

make The Michael Law Firm your first call.

- Wrongful Death
- Traumatic Brain Injuries
- Burn Injuries (Fires/Explosions)
- Auto/Motorcycle Crashes
- Uber/Lyft/Taxi Accidents
- Falls (Slip/Trip) & Construction



(415) 447-2833
MichaelLawCA.com

ISSA MICHAEL, ESQ.
Trial Attorney Since 1996